

# 1762-64

## FAKTA

Dato:  
1762-64

Sidetæl:  
18r

Omtalte personer:  
Christiane Frederikke Brüggemann  
Adam Gottlob von Moltke

## RESUMÉ

Christiane Frederikke Brüggemanns sarkofag i Karise Kirke.

## TRANSSKRIFTION

so das Portrait der hochseeligen Frau Gräfinn mit Palmen krönet. Rechter Hand stellet das Bas-Relief die Zeit vor, welche die Wahrheit und Aufrichtigkeit zu dem Tempel der Ehren führet; Lincker Hand aber die Renommée, so die Tugend in der Ewigkeit begleitet. Diese Bas Reliefs haben an beyden Seiten Medaillons, in Bändern von Eichenen Blättern eingeschloßen, in welchen folgende Inscriptiones zu lesen sind:

a, Zur rechten Seite.

D.O.M.S.

HOSPES STA ADSPICE TUMULUM

QVO CONDUNTUR CINERES

ILLUSTRISSIMAE STOLATAE

CHRISTINAE FRIDERICAE BRUGMAN

NUPTAE MOLTKE.

VIVERE COEPIT VII. CAL. APRIL. ∞CI~~XX~~CCXII<sup>1</sup>

SOCIATA MARITO ADAM GOTTLOB MOLTKE

COMITI IN BREGENTVED.

REGIS POPULIQUE DANORUM AMICO.

b, Zur lincken Seite

GENUIT LIBEROS XIII QUORUM TRES

LINQUIT SUB TERRA RELIQUOS IN TERRA

CONJUGIS E GREMIO RAPTA QUARTER DENOS

ET OCTO NONDUM PERFUNCTA ANNOS

SUPREMA VERSUS ABIIT PRID.CAL.MART. ∞CI~~XX~~CCLX.

MATRONARUM DECUS LAUDATI MORES

INNOCENTIA BONIS PROBATA

IN MARITUM LIBEROSQUE PIA

HIC DORMIT PERENNI MEMORIA DIGNA.

Der Deckel ist mit Blumen und Kränzen umwunden und auf den Kanten, wo die Füllung ist, findet sich eine Festone von Hänfenen Blättern, gleich dann der Sarg auch unten mit einer Pflanze decorirt worden, so selbiger mit ausgebreitetem Laube und Blättern einschließet. Es ist sonsten sowohl das Model als das Monument selber, jedes zu seiner Zeit, zur öffentlichen Beschauung ausgesetzt gewesen.

---

<sup>1</sup> dvs. MDCCII~~XX~~

In des Portrait der hochadeligen Frau Gräfinn mit Johann Krieger. Dichtes Hand/Stein der  
das Bild der Zeit von, welche die Würde und Würdigkeit zu dem Tugend der Ehren  
führt, Linder Hand aber die Besondere, die die Tugend in der Fruchtigkeit  
Wird das Bild der Zeit an die Tugend der Besonderen, in denen von gewissen  
Lichtern eingestrichen, in welche folgende Inschriften zu lesen sind.

a) Zur rechten Seite.

D. O. M. S.  
HOSPE STA ADSPICE TUMULUM  
QVO CONDUNTUR CINERES  
ILLUSTRISSIMAE STOLATAE  
CHRISTINAE FRIDERICAE BRUGMANN  
NUPTAE MOLTKE.

VIVERE COEPI VII. CAL. APRIL. MDCCLXXII  
SOCIATA MARITO ADAM GOTTLIB MOLTKE  
COMITI IN BREGENTVED.  
REGIS POPULIQUE DANORUM AMIGO.

b) Zur linken Seite.

GENUIT LIBEROS XIII QUORUM TRES  
LINQUIT SUB TERRA RELIQUOS IN TERRA  
CONJUGIS E GREMIO RAPTA QUATER DENOS  
ET OCTO NONDUM PERFUNCTA ANNOS  
SUPREMA VERSUS ABIIT PRID. CAL. MART. MDCCLXXI.

MATRONARUM DECUS LAUDATI MORES  
INNOCENTIA BONIS PROBATA  
IN MARITUM LIBEROSQUE PIA  
HIC DORMIT PERENNI MEMORIA DIGNA.

Das Bild ist mit Blumen und Kränzen besetzt und auf dem Haupte, von der  
Führung ist, sind die wichtigsten von gewissen Lichten, gleich dem die Zeit auf  
nicht mit einer offenen Secoriel wurde, die Lichte mit angeordneten Lichte  
und Lichten besetzt. Es ist, welche das Bild als die Lichte  
nicht gelte, gelte zu seiner Zeit, zu welchem Lichte angeordnet ist.  
von.